

中文最常用的700短句
立即脱口成日语



笹岡敦子 编著

原来这句日语

这样说

别来无恙? = その後どうですか
so.no.go do.o.de.su.ka

太神了! = すごい
su.go.i

好戏还在后头呢!

おもしろ

面白いのはこれからだよ!

o.mo.shi.ro.i.no.wa

ko.re.ka.ra.da.yo

W 世界图书出版公司

笹岡敦子 编著

原来这句日语

这样说

世界图书出版公司

上海·西安·北京·广州

图书在版编目(CIP)数据

原来这句日语这样说 / (日) 笹岡敦子编著. — 上海:
上海世界图书出版公司, 2003. 8

ISBN 7-5062-5899-4

I. 原... II. 笹... III. 日语-自学参考资料
IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 039390 号

笛藤出版图书有限公司授权出版

原来这句日语这样说

[日] 笹岡敦子 编著

上海世界图书出版公司 出版发行

上海市尚文路 185 号 B 楼

邮政编码 200010

商务印书馆上海印刷股份有限公司印刷

各地新华书店经销

开本: 890×1240 1/32 印张: 7.5 字数: 200 000

2003 年 8 月第 1 版 2003 年 8 月第 1 次印刷

印数: 1-10 000

ISBN 7-5062-5899-4/H·404

图字: 09-2003-175 号

定价: 20.00 元

前 言

在日常会话中，我们可以随口说出许多中文常用表现句，而在学日语的过程中，你是不是常常碰到这种情况，“这句话日语该怎么说呢？”。举例来说，像是青少年常用的口语表现“爱现！”、对久别朋友的问候用语“别来无恙？”或是惯用谚语“家家有本难念的经”等等。

其实日本人也跟我们一样，每天频繁地使用着属于自己母语的常用表现句。因此，为了帮助更多读者学习生活化的日语，本书特别收集了约七百句常用的中文短句，请熟知中文的笹岡敦子小姐写出符合日本人使用习惯、又不失中文本意的句子，造出日常对话，并且不断地仔细推敲校正。也请在台湾省求学的中间多惠小姐再次校稿，务必让读者学到道地活泼又生活化的口语。

再者，为了让读者学好日语的正确发音和语气变化，另附上日籍人士录制的磁带或 CD。不同于市面上一般的语言学习磁带或 CD，特别融入会话情境的感情表现，且在会话中将日语男女说法区分开来，除了可加强您的听力之外，更可以让您学到一口道地的口语会话。建议您边听边复诵，加强记忆音调表现，下次当您开口说日语时，一定可以说出自然生动的句子。

除此之外，本书特别针对对日语有兴趣但不谙五十音的读者标上罗马拼音，让读者也能够熟记日语的正确说法。

口语以字数归类，在首字前冠以序数。为方便阅读，后附按汉语拼音排列的索引，极易查到欲使用的语句。

笛藤编辑部

五十音图表

平假名和片假名

- 日文字母顺序あいうえお……排列
- 日文字母分平假名和片假名，() 部分为片假名
- 片假名常用于外来语

(一) 清音

段 行	あ(ア)段	い(イ)段	う(ウ)段	え(エ)段	お(オ)段
あ(ア)行	あ(ア) a	い(イ) i	う(ウ) u	え(エ) e	お(オ) o
か(カ)行	か(カ) ka	き(キ) ki	く(ク) ku	け(ケ) ke	こ(コ) ko
さ(サ)行	さ(サ) sa	し(シ) shi	す(ス) su	せ(セ) se	そ(ソ) so
た(タ)行	た(タ) ta	ち(チ) chi	つ(ツ) tsu	て(テ) te	と(ト) to
な(ナ)行	な(ナ) na	に(ニ) ni	ぬ(ヌ) nu	ね(ネ) ne	の(ノ) no
は(ハ)行	は(ハ) ha	ひ(ヒ) hi	ふ(フ) fu	へ(ヘ) he	ほ(ホ) ho
ま(マ)行	ま(マ) ma	み(ミ) mi	む(ム) mu	め(メ) me	も(モ) mo
や(ヤ)行	や(ヤ) ya		ゆ(ユ) yu		よ(ヨ) yo
ら(ラ)行	ら(ラ) ra	り(リ) ri	る(ル) ru	れ(レ) re	ろ(ロ) ro
わ(ワ)行	わ(ワ) wa				を(ヲ) o

ん(ン)行

(二) 浊音

が _(ガ) 行	が _(ガ) ga	ぎ _(ギ) gi	ぐ _(グ) gu	げ _(ゲ) ge	ご _(ゴ) go
ざ _(ザ) 行	ざ _(ザ) za	じ _(ジ) ji	ず _(ズ) zu	ぜ _(ゼ) ze	ぞ _(ゾ) zo
だ _(ダ) 行	だ _(ダ) da	ぢ _(ヂ) ji	づ _(ヅ) zu	で _(デ) de	ど _(ド) do
ば _(バ) 行	ば _(バ) ba	び _(ビ) bi	ぶ _(ブ) bu	べ _(ベ) be	ぼ _(ボ) bo

(三) 半浊音

ぱ _(パ) 行	ぱ _(パ) pa	ぴ _(ピ) pi	ぷ _(プ) pu	ぺ _(ペ) pe	ぽ _(ポ) po
--------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------

(四) 拗音 (清音、浊音、半浊音的「い」段音和小写偏右下的「や」「ゆ」「よ」合成一个音节, 叫“拗音”)

か(カ)行	きや(キヤ) kya	きゆ(キユ) kyu	きよ(キョ) kyo
が(ガ)行	ぎや(ギヤ) gya	ぎゆ(ギユ) gyu	ぎよ(ギョ) gyo
さ(サ)行	しゃ(シャ) sha	しゆ(シュ) shu	しよ(ショ) sho
ざ(ザ)行	じゃ(ジャ) ja	じゆ(ジュ) ju	じよ(ジョ) jo
た(タ)行	ちゃ(チャ) cha	ちゆ(チュ) chu	ちよ(チョ) cho
だ(ダ)行	ぢや(ヂヤ) ja	ぢゆ(ヂユ) ju	ぢよ(ヂョ) jo
な(ナ)行	にや(ニヤ) nya	にゆ(ニユ) nyu	によ(ニョ) nyo
は(ハ)行	ひや(ヒヤ) hya	ひゆ(ヒユ) hyu	ひよ(ヒョ) hyo
ば(バ)行	びや(ビヤ) bya	びゆ(ビユ) byu	びよ(ビョ) byo
ぱ(パ)行	ぴや(ピヤ) pya	ぴゆ(ピユ) pyu	ぴよ(ピョ) pyo
ま(マ)行	みや(ミヤ) mya	みゆ(ミユ) myu	みよ(ミョ) myo
ら(ラ)行	りや(リヤ) rya	りゆ(リユ) ryu	りよ(リョ) ryo

(五) 促音 (在发音时, つ不发音停顿一拍、用罗马字双字母表示)

つ (小)	きっぷ	pp	kippu	票
	きって	tt	kitte	邮 票
	いっさい	ss	issai	一 切
	がっこう	kk	gakkoo	学 校
	マッチ	ch→tch	matchi	火 柴
	よつつ	ts→tts	yottsu	4 个
	ざっし	sh→ssh	zasshi	杂 志

(六) 长音 (两个母音重叠时拉长音即可)

ああ〔アー〕	aa(ā)	おかあさん okaasan	母 亲
いい〔イー〕	ii(i)	たのしい tanoshii	快 乐
うう〔ウー〕	uu(ū)	ゆうびん yuubin	邮 件
ええ〔エー〕 えい	ee(ē)	がくせい gakusee	学 生
おお〔オー〕 おう	oo(ō)ou	おとうと otooto	兄 弟

◆ な: [终助词]

1. 接在动词连用形下, 表示轻微的命令。是「～なさい」的简略形。

* ^{はや}早く^い言いな。/快点说。

2. 接在动词终止形下, 表示禁止。相当于中文的“不要……”。

* ^{うご}動くな。/不要动。

◆ かな: [终助词]

1. 表示疑问或怀疑的语气。常用在自言自语の場合。

* ^{てがみ}手紙、^{おく}送ったかな。/我把信寄出去了吧?

2. 表示自己的希望、愿望。通常会以「～ないかな」的形式出现。

相当于中文的“怎么还不……呢?”

* ^{はや}バス、^こ早く来ないかな。/公共汽车怎么还不快来呢?

◆ の: [终助词]

1. 表示质问或疑问。(语调上扬)

* ^わまだ分らないの。/你还不懂吗?

2. 表示轻微断定。(语调下降)

* ^{あした}明日^いは行かないの。/明天不去啦!

◆ なんて: [副助词]

表示感到意外的语气, 大略是以下说法的口语简略形。

① などと言って

* ^{じぶん}自分で「^{せいじゆん}清純派」など^いと言って、^{あつ}厚かましい。

→ ^{じぶん}自分で「^{せいじゆん}清純派」なんて、^{あつ}厚かましい。

/竟然说自己是清纯派, 真是厚颜无耻。

② などとは

* ^{ぜんぶ}全部^た食べちゃうなどとはひどいよ。

→ ^{ぜんぶ}全部^た食べちゃうなんてひどいよ。

／你竟然把它全部吃完，真是太过分了。

③ など (举例说明时)

* いやだよ、一緒^{いっしょ}になって騙^{だま}すなど。

→ いやだよ、一緒^{いっしょ}になって騙^{だま}すなんて。

／我才不要跟你一起骗人呢！

④ などと

* 今日^{きょう}テストなどと聞^きいてないよ。

→ 今日^{きょう}テストなんて聞^きいてないよ。

／我怎么没听说今天要考试！

◆ のに: [接续助词]

1. 接在活用连体形下，连接前后两句，有责怪、不满或感到意外的语气。通常表示结果出乎意料或不合常理。

* なんかい^{なんかい}も言^いったのに、何^{なん}でまだ分^わからないの。

／我已经说过很多遍了，为什么你还是不懂呢？

2. 作为〔终助词〕放在句末时，含有遗憾、惋惜、不满、责怪的气或埋怨对方不了解自己的心情。

* なん^{なん}た^た食べ^たないの。わざわざ^{りょうり}料^{りょう}理^りを作^{つく}ってあ^あげ^げたのに。

／为什么不吃呢？我特地为你下厨，你竟然……

◆ なんか: [副助词]

① 「なにか」的口语说法。

* なにか^{とく}得^{とく}することでもある。

→ なんか^{とく}得^{とく}することでもある。

／有什么好处吗？

② 「なんだか」的口语说法。说不出个什么，但总觉得……

* なんだか、やっぱり^{シャンハイ}上^{ほう}海^くの方が暮^{おも}らしやすいと思うよ。

→ なんか、やっぱり^{シャンハイ}上^{ほう}海^くの方が暮^{おも}らしやすいと思うよ。

／总觉得还是在上海容易生活！

③「など」的口语说法。表示列举事例。

* お茶^{ちや}などどう？

* お茶^{ちや}なんかどう？

／要不要喝杯茶啊？

◆ もん：[终助词]

为女性或小孩用语，放在句末，表示原因。常与「だって」一起出现，有撒娇的语气。

A: どうして太郎^{たろう}という名^なを付^つけたの？

／为什么取太郎这个名字呢？

B: だってかわいいんだもん。

／因为很可爱呀！

◆ わけ

当名词用，表示“意思”。放在句尾使之成为疑问句时，表示确认或质问对方表达的意思。相当于中文的“你是说……吗？”、“你的意思是……吗？”。

* コピーしてから出^だすというわけ？

／你是说复印之后再寄出去吗？

◆ わけがない

「动词连体形+わけがない」表示“不可能……”、“不会……”。

* 知^しるわけがないじゃない。

／我不是不知道。（我是知道的。）

◆ わけではない

「动词连体形+わけではない」表示“并不是……”、“又不是……”。

* あなただけが悪^{わる}いというわけではない。

／并不只是你的错。

- ◆ 在口语中，接在「て」之后所出现的「い」音常会被省略掉。
如：

原文		口语表现
～ていないで	→	～てないで
～ている	→	～てる
～ていられない	→	～てられない
～ていく	→	～てく
^き 聞いていれば	→	^き 聞いてれば
もっていったら	→	もってつたら

- ◆ 在口语中所出现的「ん」音。

1. ら行常会音便成「ん」音。如：

原文		口语表现
^{しん} 信じられない	→	^{しん} 信じらんない
てる	→	てん
ふざけるな	→	ふざけんな
なってるの	→	なってるん
^わ 分からなくて	→	^わ 分かんなくて

* 「の」之前所接若为「る」时，此时的「る」通常会发「ん」音。

2. 「の」的口语形式也常会发「ん」音。如：

原文		口语表现
～のだ	→	～んだ
～ので	→	～んで
もの	→	もん

- ◆ 口语简略形ちゃ/じゃ

原文 口语表现

～てはいけない → ちゃいけない

～ではいけない → じゃいけない

～ではない → じゃない

◆ 口语简略形 ちゃ/きゃ

原文 口语表现

～なくてはいけない → なくちゃいけない

～なければならない → なきゃならない

◆ 口语简略形 りゃ

原文 口语表现

これは → こりゃ

それは → そりゃ

あれは → ありゃ

すれば → すりゃ

聞いていれば → 聞いてりゃ

◆ 形容词～くって—其后省略了「たまらない/非常」。为口语强调形。如：

^{いそが}忙しくてたまらない → ^{いそが}忙しくって/忙死了。

^{おい}美味しくてたまらない → ^{おい}おいしくって/太好吃了。

◆ って：[副助词]

1. 提示话题。有「^{というの}のは」、「^{というもの}のは」的意思。例：

* ^{みなら}見習い^{たいへん}というのは大変だね。

→ ^{みなら}見習い^{たいへん}って大変だね。

/当学徒很辛苦吧！

2. 表达听来的传言或他人的想法。

* ^{ひと}あの^{くび}人、首^{はなし}になったという話よ。

→ ^{ひと}あの^{くび}人、首^{はなし}になったんだってよ。

／听说他被炒鱿鱼了！

* 川瀬^{かわせ}さんが日本^{にほん}に行く^{いき}と聞いたよ。

→ 川瀬^{かわせ}さんが日本^{にほん}に行く^{いき}んだってよ。

／听说川瀬先生要去日本喔！

* 美味^{おい}しくないと 思^{おも}ってるんだよ。

→ 美味^{おい}しくないって 思^{おも}ってるんだよ。

／他觉得不好吃！

3. 表示指定的内容，有「～という」、「～といて」、「～ということ」的意思。

* トムさんという人^{ひと}はどこの国^{くに}の人^{ひと}？

→ トムさんって人^{ひと}はどこの国^{くに}の人^{ひと}？

／Tom 是哪一国人啊？

* ちょっと行^いって来るといって出掛^{でか}けたよ。

→ ちょっと行^いって来るって出掛^{でか}けたよ。

／他说我出去一下就出门了。

* 友達^{ともだち}と約束^{やくそく}してたということ、忘^{わす}れてた。

→ 友達^{ともだち}と約束^{やくそく}だったって忘^{わす}れてた。

／我忘了和朋友有约。

4. 重复对方问话。

* 誰^{だれ}か^いって言^いわれても知^しらないよ。

／你问我他是谁，我不知道啊。

* 花子^{はなこ}ちゃんの前^{まえ}で花子^{はなこ}ちゃんのこと好^すきか^きって聞^きかれても答^{こた}え^えられるわけないだろう。

／在花子面前问你喜不喜欢她吗，你不好回答吧！

5. 「って」放在句尾，可当终助词，无意义，用来加强语气。

* あの人^{ひと}を見^みた覚^{おぼ}えはないって。

／我不记得见过那个人。



◆ とく

「とく」是「ておく／预先……、保持某种状态」的口语简略形。

「ておく」在口语表现中，「て」的「e」音会被省略掉，变成「とく」。

解析：

原文		口语表现
ておく	→	とく
teoku		toku
ておいて	→	といて
teoite		toite
ておいた	→	といた
teoita		toita
ておこう	→	とこう
teokoo		tokoo
ておけば	→	とけば
teokeba		tokeba

◆ 口语简略形 ちゃう/じゃう

「ちゃう」是「てしまう／表示动作的完了」的口语简略形。

原文		口语表现
てしまう	→	ちゃう
てしまった	→	ちゃった
てしまおう	→	ちゃおう
でしまう	→	じゃう

◆ のだ（口语会发成「んだ」音）

1. 用来说明原因或理由。含有表示原因的「から」的意思。

A: どうして彼は^{かれ}仕事^{しごと}をやめちゃったの？

／为什么他辞掉工作了呢？

B: 日本へ行く^{にほん}と決めた^きんです。

(= 日本へ行く^{にほん}と決めた^きから。)

／因为他决定去日本了。

2. 用来加强语气，意思较强，表示决心。若主语是第二人称时，表示对对方的命令。

* 私^{わたし}は決めた^きんだ。

／我已经决定了。

* きみ^{かえ}は帰る^{かえ}のだ。

／你要回去！

3. ～から、～のだ。有前后因果关系。

* お腹^{なか}もういっぱいだから、何も注文^{なに ちゅうもん}しなかったんだ。

／肚子已经很饱了，所以我什么也没点。

目 次

● 五十音图表	i
● 常用助词解析	v
● 省略音、音便解析	viii
2 字篇	1
3 字篇	12
4 字篇	38
5 字篇	81
6 字篇	112
7 字篇	146
8 字篇	166
9 字篇	180
10 字篇	191
11 字篇	194
12 字篇	196
中文索引	198
CD 目次	221